

CD-Spieler-Modul CD Player Module



M-32CD

Bestell-Nr. • Order No. 0173350

EINBAU- und BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTALLATION and OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'INSTALLATION et D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO e PER L'USO

DeutschSeite 4
EnglishPage 8
FrançaisPage 12
ItalianoPagina 16

CD-Spieler-Modul

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Der Einbau des Moduls (Kapitel 3) darf jedoch nur durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das CD-Spieler-Modul M-32CD ist für den Einbau in ein Basisgerät (z. B. Aktivbox, Verstärker) vorgesehen und bietet umfangreiche Funktionen wie z. B. Titelprogrammierung, Endloswiederholung, Zufallswiedergabe, Einzeltitelwiedergabe, Fernbedienung der Funktion PLAY/PAUSE über einen Fußtaster.

Es lassen sich sowohl Standard-Audio-CDs (CD-DA) als auch CDs, USB-Speichermedien und SD-/SDHC-Speicherkarten mit MP3-Dateien abspielen.

Hinweise:

1. Das Modul unterstützt auch die Wiedergabe von Dateien im WMA-Format.
2. Bei CD-RWs kann es je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen.
3. Aufgrund der Vielfalt von Speicherherstellern und Gerätetreibern kann nicht garantiert werden, dass alle Speichermedien mit dem Modul kompatibel sind.

2 Sicherheitshinweise

Das Modul entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das **CE**-Zeichen.

- Das Modul ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Nehmen Sie das Basisgerät mit dem eingebauten Modul nicht in Betrieb, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Modul oder am Gerät vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Modul oder das komplette Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Wird das Modul zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht installiert oder repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Modul übernommen werden.



Soll das Modul endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Einbau

Das CD-Spieler-Modul darf nur von einer qualifizierten Fachkraft eingebaut werden!

- 1) Das Basisgerät, in welches das Modul eingebaut werden soll, muss unbedingt ausgeschaltet und von der Netzspannung getrennt werden!
- 2) Für die Aufnahme des Moduls ist am Basisgerät ein Ausschnitt von 155 mm × 50 mm erforderlich. Das Modul muss waagrecht in das Gerät eingebaut werden.
- 3) Den elektrischen Anschluss zum Basisgerät herstellen:

Beschriftung	Aderfarbe	Anschluss für
Betriebsspannung		
+12V	rot	+12V (0,8A)
GND	schwarz	Masse
Audioausgang		
L-CH	weiß	linker Kanal
S-GND	schwarz	Masse
R-CH	rot	rechter Kanal

- 4) Die Funktion PLAY/PAUSE (▶||) kann über einen optionalen Fußtaster (z. B. FS-60 von MONACOR) fernbedient werden. Den Fußtaster an die 3,5-mm-Klinkenbuchse auf der Rückseite des Moduls anschließen. Bei einem Fußtaster mit 6,3-mm-Klinkenstecker (wie z. B. bei FS-60) einen entsprechenden Adapter verwenden.
- 5) Das Modul durch die Einbauöffnung am Basisgerät schieben und über seine Frontplatte mit vier Schrauben befestigen.

4 Bedienung

4.1 Infrarot-Fernbedienung

Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5V, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen. Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien sicherheitshalber herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Infrarotsensors (D) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.

Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.



Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften in den Sondermüll.

4.2 Musiktitel abspielen

Nach dem Anlegen der 12-V-Betriebsspannung ist das Modul eingeschaltet. Auf dem Display erscheint die Anzeige **Welcome**.

Abspielmedium einsetzen

- Eine CD, mit der Beschriftung nach oben zeigend, in den CD-Einzugschlitz (A) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird.
- Einen USB-Stick in den USB-Anschluss (B) stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit dem USB-Anschluss verbinden.

- Eine Speicherkarte in den Speicherkarten-Steckplatz (C) stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach rechts zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.

Nach dem Einlesen eines Mediums startet automatisch seine Wiedergabe. Alle Bedienmöglichkeiten sind in Kapitel 7 aufgeführt.

5 Pflege

Das Modul vor Staub, Vibrationen, Feuchtigkeit und Hitze schützen. Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern:

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Moduls und setzen sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss der CD-Spieler in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

6 Technische Daten

Frequenzgang: 20–20 000 Hz

Klirrfaktor: < 0,1 %

Kanaltrennung: > 60 dB

Störabstand: > 70 dB

Audioausgang: 1,2 V

Stromversorgung: = 12 V, 800 mA

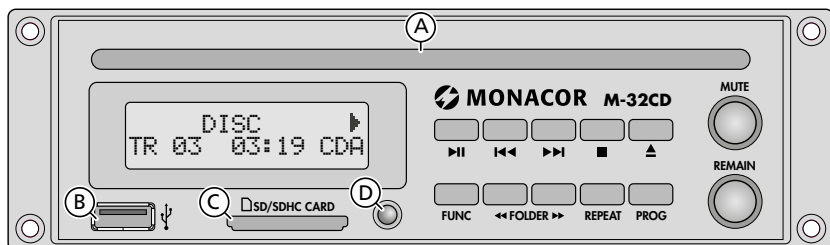
Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen: 174 × 52 × 160 mm*

Einbauöffnung: 155 × 50 × 150 mm*

Gewicht: 1,145 kg

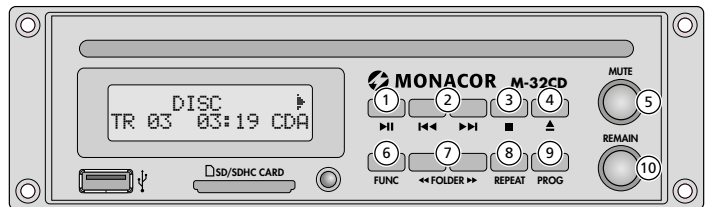
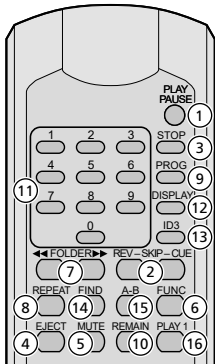
* Breite × Höhe × Tiefe



7 Übersicht: Tastenfunktionen

Taste			Funktion
auf der Fernbedienung ↓			
am Modul ↓			
①	▶ PLAY/PAUSE	× ×	Wiedergabe starten und Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause Die Funktion lässt sich auch über einen angeschlossenen Fußtaster bedienen:  Kap. 3, Punkt 4.
②	◀◀ ▶▶ REV-SKIP-CUE	× ×	Taste kurz drücken: REV (◀◀) = an den Titelfanfang, dann mit jedem weiteren Drücken einen Titel zurück; CUE (▶▶) = zum nächsten Titel Taste gedrückt halten: schneller Rück-/Vorlauf (Ton bei MP3-Titeln stumm)
③	■ STOP	× ×	Wiedergabe stoppen
④	▲ EJECT	× ×	CD herausfahren Wird die CD nicht entnommen, zieht das CD-Laufwerk sie nach 10 Sek. wieder automatisch ein.
⑤	MUTE	× ×	Ton aus- und einschalten
⑥	FUNC	× ×	Umschalten zwischen CD (DISC), USB-Medium (USB) und Speicherkarte (CARD)
⑦	◀◀ FOLDER ▶▶	× ×	bei MP3-Betrieb: zum ersten Titel im vorherigen/nächsten Ordner springen
⑧	REPEAT	× ×	Umschalten zwischen: PLAY ALL = alle Titel werden einmal abgespielt (Grundeinstellung) REPEAT TRACK (🔁) = ständige Wiederholung des angewählten Titels REPEAT FOLDER (🔁) = ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (nur bei MP3-Betrieb) REPEAT ALL (🔁) = ständige Wiederholung aller Titel RANDOM REPEAT (RDM 🔁) = ständiges Abspielen aller Titel in zufälliger Reihenfolge RANDOM PLAY (RDM) = einmaliges Abspielen aller Titel in zufälliger Reihenfolge INT PLAY (INT) = jeder Titel wird für 10 Sekunden abgespielt Nach dem Schalten auf Stopp ist die Grundeinstellung PLAY ALL wieder aktiviert.
⑨	PROG	× ×	Eigene Titelfolge programmieren (maximal 64 Titel): 1. Im Stoppmodus PROG drücken: der Programmiermodus ist aufgerufen (Anzeige PRG-GRAM). Alle weiteren Tasten jeweils innerhalb von 15 Sekunden drücken, sonst wird der Programmiermodus verlassen. In diesem Fall PROG erneut drücken. 2. Bei einer Standard-Audio-CD (Anzeige CDA): Die Titelnnummer mit den Zifferntasten eingeben. Zum Speichern PROG drücken. Bei einem Abspielmedium mit MP3-Dateien: Die Ordernummer mit den Zifferntasten eingeben. Zum Speichern PROG drücken. Dann die Titelnnummer innerhalb des Ordners mit den Zifferntasten eingeben. Zum Speichern PROG drücken. Hinweis: Die Titel-/Ordernummern lassen sich auch mit REV und CUE (◀◀ und ▶▶) wählen. 3. Genauso alle weiteren Titel programmieren. 4. Das Abspielen der Titelfolge mit PLAY/PAUSE (▶) starten (Anzeige MEM). 5. Ist keine Wiederholfunktion gewählt, schaltet das Modul nach dem Abspielen der Titelfolge in den Stoppmodus. Soll die Titelfolge erneut gestartet werden, erst PROG und dann PLAY/PAUSE (▶) drücken. Die Titelfolge löschen: im Programmiermodus STOP (■) drücken.
⑩	REMAIN	× ×	nur bei Standard-Audio-CDs (Anzeige CDA): Umschalten der Zeitanzeige: bereits gespielte Zeit des Titels → Restzeit des Titels → Restzeit der CD ↻

Taste auf der Fernbedienung		Funktion
⑪	1 ... 9, 0	Titelwahl: Die Titelnummer eingeben und PLAY/PAUSE drücken. Beispiele: Titel 8 = Tasten 8 und PLAY/PAUSE, Titel 30 = Tasten 3, 0 und PLAY/PAUSE
⑫	DISPLAY	Umschalten der unteren Displayzeile während der Wiedergabe von MP3-Titeln: Titelnummer und gespielte Zeit des Titels → Ordnername → Titelname → Anzahl der Ordner und Titel ↵
⑬	ID3	Umschalten der oberen Displayzeile während der Wiedergabe von MP3-Titeln: durchlaufende Informationen (Titel, Künstler, Album) ⇔ Anzeige des angewählten Abspielmediums (DISC, USB oder CARD)
⑭	FIND	Suchfunktionen bei MP3-Betrieb: Alphabetische Titelsuche: 1 × FIND drücken (Anzeige ♡A) 1. Mit REV oder CUE das Zeichen (A ... 9) wählen, mit dem der Titel beginnt. Das Display zeigt in der oberen Zeile den Titelnamen und unten rechts die Ordnernummer und die Titelnummer. (Beginnt kein Titel mit dem gewählten Zeichen, wird NONE angezeigt.) Wenn mehrere Titel mit dem gleichen Zeichen beginnen: Nach der Wahl des Zeichens REV oder CUE gedrückt halten, bis das Zeichen blinkt. Alle Titel, die mit diesem Zeichen beginnen, lassen sich dann mit REV oder CUE nacheinander anwählen. 2. Ist der gewünschte Titel gefunden, die Wiedergabe mit PLAY/PAUSE starten. Ordnersuche: 2 × FIND drücken (Anzeige ♡Dir) 1. Mit REV oder CUE den gewünschten Ordner suchen. Das Display zeigt in der oberen Zeile den Ordnernamen und unten rechts die Ordnernummer und die Anzahl der Titel im Ordner. 2. Zum Starten des ersten Titels im Ordner PLAY/PAUSE drücken. Zum Starten eines anderen Titels aus dem Ordner REV oder CUE gedrückt halten, bis neben der Lupe Fi i e angezeigt wird. Mit REV oder CUE lassen sich jetzt die Titel aus dem Ordner nacheinander anwählen. Zum Starten des gewählten Titels PLAY/PAUSE drücken.
⑮	A-B	Titelabschnitt wiederholen (Endlosschleife): Jeweils am Anfang und am Ende des Abschnitts die Taste drücken. Zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken.
⑯	PLAY 1	Einzeltitelwiedergabe (Anzeige →1): Am Ende eines Titels schaltet der Player auf Pause. Zum Starten des nächsten Titels PLAY/PAUSE (▶) drücken. Zum Ausschalten der Einzeltitelwiedergabe PLAY 1 erneut drücken.



Änderungen vorbehalten.

Diese Anleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

CD Player Module

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. However, the installation of the module (chapter 3) must be made by qualified personnel only. Please read these instructions carefully prior to operation/ installation and keep them for later reference.

1 Applications

The CD player module M-32CD is designed for installation into a basic device (e.g. active speaker system, amplifier) and offers extensive features, such as programming of a title sequence, continuous repeat, random replay, single title replay, remote control of the PLAY/PAUSE function via a momentary foot switch.

The player allows to replay standard audio CDs (CD-DA) and CDs, USB storage media and SD/SDHC memory cards with MP3 files.

Note:

1. The player also supports the reproduction of WMA files.
2. Depending on the CD type, the CD burner and the burning program used, problems may occur when CD-RWs are replayed.
3. Due to the large number of storage device manufacturers and device drivers, it cannot be guaranteed that all storage media are compatible with the player.

2 Safety Notes

The module corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

The module corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with **UKCA**.

- The module is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not use the basic device with the installed module
 1. if the module or the device is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the device was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 Any repairs on the module or the device must be carried out by specialists.

- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or installed or not expertly repaired.



If the module is to be put out of operation definitively, dispose of the module in accordance with local regulations.

3 Installation

The CD player module must only be installed by qualified personnel!

- 1) Always switch off the basic device into which the module is to be inserted and disconnect it from the mains!
- 2) To accommodate the module, make a cutout of 155 mm × 50 mm on the basic device. The module must be installed into the device in a horizontal way.
- 3) Make the electrical connection to the basic device:

Marking	Core colour	Connection for
Operating Voltage		
+12V	red	+12 V (0.8 A)
GND	black	ground
Audio Output		
L-CH	white	left channel
S-GND	black	ground
R-CH	red	right channel

- 4) The function PLAY/PAUSE (▶||) can be remote-controlled by means of an optional momentary foot switch (e.g. FS-60 from MONACOR). Connect the foot switch to the 3.5 mm jack on the rear side of the module. For a foot switch with a 6.3 mm plug (e.g. FS-60) use a corresponding adapter.
- 5) Push the module through the cutout on the basic device and fix it via its front panel with four screws.

4 Operation

4.1 Infrared remote control

To insert the batteries (2 × 1.5 V, size AAA), remove the battery compartment cover on the rear side of the remote control. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment with the cover. If the remote control is not in use for a longer period of time, remove the batteries as a precaution to prevent any damage due to battery leakage.

When you press a button on the remote control, always direct the remote control towards the infrared sensor (D). There must be no obstacles between the remote control and the sensor.

If the range of the remote control decreases, the batteries are exhausted and must be replaced.



Never put batteries in the household waste. Always dispose of the batteries in accordance with local regulations.

4.2 Replaying music titles

After applying the 12V operating voltage, the module is switched on. The display will show *Welcome*.

Inserting a replay medium

- Insert a CD with the lettering facing up into the CD slot (A) until it is pulled in automatically.
- Connect a USB flash drive to the USB port (B) or connect a hard disk (with individual power supply, if required) to the USB port.
- Insert a memory card into the memory card slot (C), the notched corner of the card to the right. To remove the card, slightly push it in to eject the card from the slot.

After reading in a medium, its replay will start automatically. All operating options are listed in chapter 7.

5 Maintenance

Protect the module from dust, vibrations, humidity and heat. For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors: Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the module and will also settle on the optics of the laser sampling system. If this deposit should cause reading errors and sound interruptions, the CD player must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

6 Specifications

Frequency range: 20–20 000 Hz

THD: < 0.1 %

Channel separation: > 60 dB

S/N ratio: > 70 dB

Audio output: 1.2V

Power supply: = 12V, 800 mA

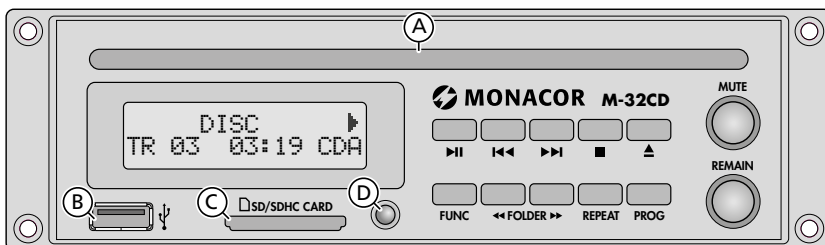
Ambient temperature: 0–40°C

Dimensions: 174 × 52 × 160 mm*
















Mounting cutout: 155 × 50 × 150 mm*

Weight: 1.145 kg

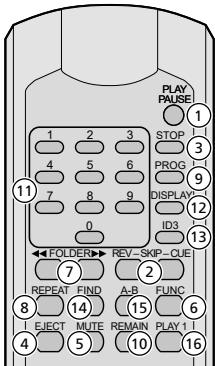
* width × height × depth



7 Overview: Functions of the buttons

Button			Function
on the remote control ↓			
on the module ↓			
①	 PLAY/PAUSE	× ×	to start the replay and to switch between replay and pause This function can also be operated via a foot switch connected to the module:  chap. 3, item 4.
②	 REV-SKIP-CUE	× ×	press button briefly: REV () = to go to the beginning of the title; each time the button is pressed again, the player will go back one title at a time; CUE () = to go to the next title keep button pressed for fast reverse/forward (sound muted for MP3 titles)
③	 STOP	× ×	to stop the replay
④	 EJECT	× ×	to eject the CD If the CD is not removed, the player will automatically pull it in again after 10 seconds.
⑤	MUTE	× ×	to mute/unmute the sound
⑥	FUNC	× ×	to switch between CD (DISC), USB medium (USB) and memory card (CARD)
⑦	 FOLDER 	× ×	in MP3 mode: to go to the first title in the previous/next folder
⑧	REPEAT	× ×	to switch between: PLAY ALL = all titles will be replayed once (basic setting) REPEAT TRACK () = the title selected will be repeated continuously REPEAT FOLDER () = all titles in the folder selected will be repeated continuously (in MP3 mode only) REPEAT ALL () = all titles will be repeated continuously RANDOM REPEAT (RDM ) = all titles will be replayed continuously in random order RANDOM PLAY (RDM) = all titles will be replayed once in random order INT PLAY (INT) = the first 10 seconds of each title will be replayed After switching to stop, the basic setting PLAY ALL will be activated again.
⑨	PROG	× ×	Programming a user-defined title sequence (64 titles max.) 1. In the stop mode, press PROG: The programming mode will be activated (indication PROGRAM). Press all further buttons respectively within 15 seconds; otherwise, the programming mode will be exited. In this case, press PROG once again. 2. For a standard audio CD (indication CDA): Enter the title number with the numerical keys. Press PROG to confirm. For a replay medium with MP3 files: Enter the folder number with the numerical keys. Press PROG to confirm. Then enter the title number within the folder with the numerical keys. Press PROG to confirm. Note: You can also use REV and CUE ( and ) to select the title numbers / folder numbers. 3. Proceed in the same way to program all other titles. 4. Press PLAY/PAUSE () to start the replay of the title sequence (indication MEM). 5. If no repeat function has been activated, the player will stop when the title sequence has been replayed. To restart the title sequence, first press PROG, then PLAY/PAUSE (). To delete the title sequence, press STOP () in the programming mode.
⑩	REMAIN	× ×	function available for standard audio CDs (indication CDA) only: to switch the time indication: time already played of the title → remaining time of the title → remaining time of the CD 

Button on the remote control		Function
⑪	1 ... 9, 0	Title selection: Enter the title number and press PLAY/PAUSE. examples: title 8 = buttons 8 and PLAY/PAUSE, title 30 = buttons 3, 0 and PLAY/PAUSE
⑫	DISPLAY	to change the information in the lower line of the display during replay of MP3 titles: title number and time already played of the title → folder name → title name → number of folders and titles ↻
⑬	ID3	to change the information in the upper line of the display during replay of MP3 titles: scrolling information (title, artist, album) ⇄ indication of the replay medium selected (DISC, USB or CARD)
⑭	FIND	Search functions in MP3 mode: Alphabetic search for titles: Press FIND once (indication ♀♂) 1. Use REV or CUE to select the first character (A ... Z) of the title. The display will show the title name in the upper line and the folder number and the title number on the right at the bottom. (If there are no titles beginning with the character selected, NONE is displayed.) If there are multiple titles beginning with the same character: After selecting the character, keep REV or CUE pressed until the character starts flashing. All titles beginning with this character can be selected successively by means of REV or CUE. 2. When you have found the desired title, start the replay with PLAY/PAUSE. Search for folders: Press FIND twice (indication ♀♂ir) 1. Use REV or CUE to search for the desired folder. The display will show the folder name in the upper line and the folder number and the number of titles in the folder on the right at the bottom. 2. To start the first title of the folder, press PLAY/PAUSE. To start another title from the folder, keep REV or CUE pressed until File appears next to the magnifier symbol. The titles from the folder can be selected successively by means of REV or CUE. To start the title selected, press PLAY/PAUSE.
⑮	A-B	repeat of title section (continuous loop): Press button at the beginning and at the end of the section. Press button once again to exit the loop.
⑯	PLAY 1	single title replay (indication ⇄1): At the end of a title, the player is set to pause. To start the next title, press PLAY/PAUSE (▶▶). To deactivate the single title replay, press PLAY 1 again.



Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Module lecteur CD

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Toutefois, l'installation du module (chapitre 3) ne doit être effectuée que par un technicien qualifié. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le module lecteur CD M-32CD est conçu pour une installation dans un élément de base (par exemple enceinte active, amplificateur) et propose les fonctions variées comme la programmation de titres, la répétition sans fin, la lecture aléatoire, la lecture titre par titre, la commande à distance de la fonction PLAY/PAUSE via une pédale.

Via le lecteur, on peut lire des CDs audio standards (CD-DA), des CDs, des supports de stockage USB et des cartes mémoires SD/SDHC avec fichiers MP3.

Conseils :

1. Le lecteur accepte également de lire des fichiers au format WMA.
2. Pour des CD-RW réinscriptibles, des problèmes lors de la lecture peuvent survenir selon le type de CD, le graveur et le logiciel de gravure utilisés.
3. En raison de la multitude de fabricants de supports de mémoire et de drivers d'appareils, il n'est pas possible de garantir que tous les supports de mémoire soient compatibles avec le lecteur.

2 Conseils de sécurité

Le module répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité d'air élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil de base avec le module intégré dans les cas suivants :
 1. l'appareil ou le module présente des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.

3. des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les dommages sur le module ou sur l'appareil complet doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou installé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le module est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Installation

Le module lecteur CD ne doit être installé que par un technicien qualifié !

- 1) L'appareil de base dans lequel le module doit être installé, doit impérativement être éteint et débranché de toute alimentation secteur !
- 2) Une découpe de 155 mm × 50 mm est nécessaire dans l'appareil de base pour recevoir le module. Le module doit être placé à l'horizontale dans l'appareil.
- 3) Faites le branchement électrique vers l'appareil de base :

Marquage	Couleur conducteur	Branchement pour
Tension fonctionnement		
+12V	rouge	+12 V (0,8 A)
GND	noir	masse
Sortie audio		
L-CH	blanc	canal gauche
S-GND	noir	masse
R-CH	rouge	canal droite

- 4) La fonction PLAY/PAUSE (▶||) peut être commandée à distance via une pédale optionnelle fonctionnant comme poussoir (par exemple FS-60 de MONACOR). Reliez la pédale à la prise jack 3,5 sur la face arrière du module.

Pour une pédale avec fiche jack 6,35 (comme par exemple FS-60), utilisez un adaptateur correspondant.

5) Poussez le module dans l'ouverture de montage et fixez-le via sa façade avec quatre vis.

4 Utilisation

4.1 Télécommande infrarouge

Pour insérer les batteries (2 × 1,5 V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment, refermez le compartiment avec le couvercle. En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batteries par mesure de précaution, elles pourraient couler et endommager la télécommande.

Maintenez toujours la télécommande dans la direction du capteur infrarouge (D) lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.

Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont épuisées et doivent être remplacées.

- Mettez une clé USB dans le port USB (B) ou branchez un disque dur (le cas échéant avec alimentation propre) au port USB.
- Mettez une carte mémoire dans l'emplacement carte mémoire (C), le coin oblique de la carte vers la droite. Pour retirer la carte, enfoncez-la légèrement pour qu'elle se désenclenche.

Une fois le support de lecture reconnu, sa lecture démarre automatiquement. Toutes les possibilités d'utilisation sont décrites dans le chapitre 7.

5 Entretien


Protégez le module de la poussière, des vibrations, de l'humidité et de la chaleur. Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarque sur les coupures du son et les erreurs de lecture : La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du module et se déposent sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. Dans ce cas, confiez impérativement le nettoyage du lecteur CD à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque le module est sous garantie !

6 Caractéristiques techniques

- Bande passante : 20–20 000 Hz
- Taux de distorsion : < 0,1 %
- Séparation de canaux : > 60 dB
- Rapport signal sur bruit : > 70 dB
- Sortie audio : 1,2 V
- Alimentation : = 12 V, 800 mA
- Température fonc. : 0–40 °C
- Dimensions : 174 × 52 × 160 mm*
- Ouverture de montage : 155 × 50 × 150 mm*
- Poids : 1,145 kg

*largeur × hauteur × profondeur

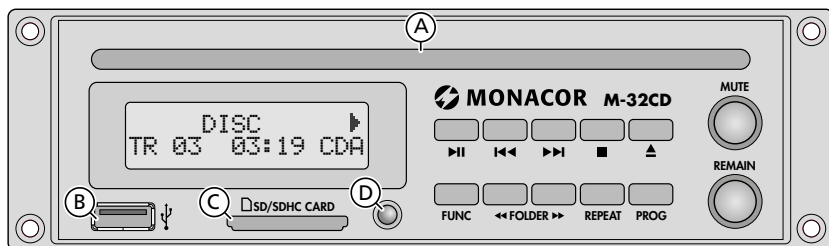
 Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Déposez-les dans les containers dédiés conformément aux directives locales.

4.2 Lecture de titres de musique























Une fois la tension de fonctionnement de 12 V est appliquée, le module est allumé. Sur l'affichage, le message `Welcome` s'affiche.

Insérer un support de lecture

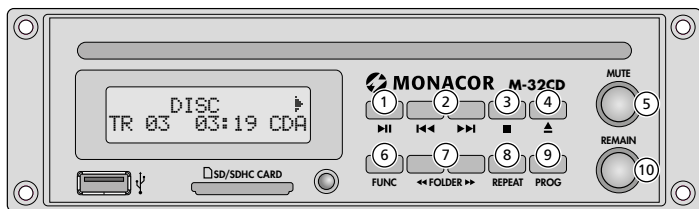
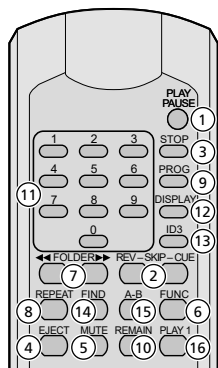
– Insérez un CD, inscription vers le haut, dans la fente CD (A) jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré.



7 Présentation : Fonction des touches

Touche			Fonction
sur la télécommande ↓			
sur le module ↓			
①	 PLAY/PAUSE	× ×	Démarrer la lecture et commuter entre lecture et pause Cette fonction peut également être commandée par une pédale reliée:  chapitre 3, point 4.
②	 REV-SKIP-CUE	× ×	Enfonchez la touche brièvement : REV () = aller au début du titre, ensuite, à chaque autre pression, reculer d'un titre ; CUE () = aller au titre suivant Maintenez la touche enfoncée : retour/avance rapide (son coupé sur titres MP3)
③	 STOP	× ×	Arrêt de la lecture
④	 EJECT	× ×	Ejection du CD Si le CD n'est pas retiré, le lecteur l'insère à nouveau automatiquement après 10 secondes.
⑤	MUTE	× ×	Coupure du son / réactivation du son
⑥	FUNC	× ×	Commutation entre CD (DISC), support USB (USB) et carte mémoire (CARD)
⑦	 FOLDER 	× ×	En mode MP3 : aller au premier titre dans le dossier précédent/suivant
⑧	REPEAT	× ×	Commutation entre : PLAY ALL = tous les titres sont lus une fois (réglage de base) REPEAT TRACK () = répétition continue du titre sélectionné REPEAT FOLDER () = répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (uniquement mode MP3) REPEAT ALL () = répétition continue de tous les titres RANDOM REPEAT () = lecture continue de tous les titres dans un ordre aléatoire RANDOM PLAY () = une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire INT PLAY (INT) = chaque titre est lu pendant 10 secondes Après avoir commuté sur le mode Stop, le réglage de base PLAY ALL est à nouveau activé.
⑨	PROG	× ×	Programmation d'une suite de titres définie par l'utilisateur (64 titres max.) : 1. En mode Stop, appuyez sur PROG : le mode programmation est appelé (affichage ). Appuyez sur les autres touches en l'espace de 15 secondes, sinon vous quittez le mode programmation. Dans ce cas, appuyez à nouveau sur PROG. 2. Pour un CD audio standard (affichage ) : Saisissez le numéro du titre avec les touches numériques. Appuyez sur PROG pour mémoriser. Pour un support de lecture avec fichiers MP3 : Saisissez le numéro du dossier avec les touches numériques. Appuyez sur PROG pour mémoriser. Puis saisissez le numéro du titre dans le dossier avec les touches numériques. Appuyez sur PROG pour mémoriser. Conseil : Vous pouvez également utiliser REV et CUE () et () pour sélectionner les numéros des titres/dossiers. 3. Programmez tous les autres titres de la même manière. 4. Démarrez la lecture de la suite de titres avec PLAY/PAUSE () (affichage ). 5. Si aucune fonction de répétition n'est activée, le lecteur passe en mode Stop une fois la suite de titres lue. Si la suite doit être redémarrée, appuyez tout d'abord PROG et puis PLAY/PAUSE (). Effacer la suite de titres : Appuyez sur STOP () en mode programmation.
⑩	REMAIN	× ×	fonction uniquement pour des CDs audio standards (affichage ) : Commutation de l'indication de durée : durée déjà lue du titre → durée restante du titre → durée restante du CD 

Touche sur la télécommande		Fonction
⑪	1 ... 9, 0	Sélection d'un titre : Saisissez le numéro du titre et appuyez sur PLAY/PAUSE. Exemples : titre 8 = touches 8 et PLAY/PAUSE, titre 30 = touches 3, 0 et PLAY/PAUSE
⑫	DISPLAY	Commutation de la ligne inférieure de l'affichage pendant la lecture de titres MP3 : numéro du titre et durée déjà lue du titre → nom du dossier → nom du titre → nombre de dossiers et de titres ↻
⑬	ID3	Commutation de la ligne supérieure de l'affichage pendant la lecture de titres MP3 : informations défilantes (titre, artiste, album) ↔ indication du support de lecture sélectionné (DISC, USB ou CARD)
⑭	FIND	Fonctions recherche en mode MP3 : Recherche alphabétique de titres : Appuyez 1 × sur FIND (affichage ♀ A) 1. Avec REV ou CUE, sélectionnez le premier caractère (A ... Z) du titre. L'affichage indique le nom du titre dans la ligne supérieure et le numéro du dossier et du titre en bas à droite. (Si aucun titre ne commence par le caractère sélectionné, NONE s'affiche.) Si plusieurs titres commencent par le même caractère : Après la sélection du caractère, maintenez REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que le caractère clignote. Tous les titres commençant par ce caractère peuvent être sélectionnés les uns après les autres avec REV ou CUE. 2. Lorsque le titre souhaité est trouvé, démarrez la lecture avec PLAY/PAUSE. Recherche de dossiers : Appuyez 2 × sur FIND (affichage ♀ Dir) 1. Avec REV ou CUE, recherchez le dossier souhaité. L'affichage indique le nom du dossier dans la ligne supérieure et le numéro du dossier et le nombre de titres dans le dossier en bas à droite. 2. Pour démarrer le premier titre dans le dossier, appuyez sur PLAY/PAUSE. Pour démarrer un autre titre du dossier, maintenez REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que File soit affiché à côté de la loupe. Les titres dans le dossier peuvent être sélectionnés les uns après les autres avec REV ou CUE. Pour démarrer la lecture du titre sélectionné, appuyez sur PLAY/PAUSE.
⑮	A-B	Répétition segment d'un titre (boucle continue) : Appuyez sur la touche au début et à la fin du segment. Pour quitter la boucle, appuyez une nouvelle fois sur la touche.
⑯	PLAY 1	Lecture titre par titre (affichage →1) : A la fin d'un titre, le lecteur commute sur Pause. Pour démarrer le titre suivant, appuyez sur PLAY/PAUSE (▶). Pour désactiver la lecture titre par titre, appuyez une nouvelle fois sur PLAY 1.



Tout droit de modification réservé.

Notice protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Modulo lettore CD

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Tuttavia, il montaggio del modulo (capitolo 3) deve essere eseguita solo da un esperto qualificato. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il modulo lettore CD M-32CD è previsto per il montaggio in un apparecchio di base (p. es. cassa acustica attiva, amplificatore) ed offre molte funzioni, come p. es. la programmazione di titoli, la ripetizione senza fine, la riproduzione in ordine casuale, la riproduzione di titoli singoli, il telecomando della funzione PLAY/PAUSE tramite un pulsante a pedale.

Con il lettore è possibile riprodurre CD audio standard (CD-DA), ma anche CD, memorie USB e schede di memoria SD/SDHC con file MP3.

N.B.:

1. Il lettore accetta anche la riproduzione di file nel formato WMA.
2. Nel caso di CD-RW, a seconda del tipo di CD, del masterizzatore CD usato o del programma di masterizzazione ci possono essere dei problemi durante la riproduzione.
3. Dato il grande numero di produttori di memorie e di driver per apparecchi, non si può garantire che tutti i mezzi di memoria siano compatibili con il lettore.

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il modulo è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0°C e 40°C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio base con il modulo montato se:
 1. il modulo o l'apparecchio presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscita il sospetto di un difetto;
 3. il modulo non funziona correttamente.
 Per la riparazione portare il modulo oppure l'apparecchio completo ad un'officina competente.

- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto, di installazione sbagliata o di riparazione non a regola d'arte del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il modulo.



Se il modulo deve essere messo definitivamente fuori servizio, smaltire il modulo in conformità con le normative locali.

3 Montaggio

Il modulo lettore CD deve essere montato solo da un esperto qualificato!

- 1) L'apparecchio base nel quale si deve montare il modulo, deve assolutamente essere spento e staccato dalla tensione di rete!
- 2) Per il montaggio del modulo, nell'apparecchio base deve essere applicata un'apertura di 155 mm x 50 mm. Il modulo deve essere montato nell'apparecchio in senso orizzontale.
- 3) Effettuare il collegamento elettrico con l'apparecchio base:

Scitta	Colore conduttore	Collegamento per
Tensione d'esercizio		
+12V	rosso	+12 V (0,8 A)
GND	nero	massa
Uscita audio		
L-CH	bianco	canale sinistro
S-GND	nero	massa
R-CH	rosso	canale destro

- 4) La funzione PLAY/PAUSE (▶||) può essere telecomandata per mezzo di un pulsante a pedale opzionale (p. es. FS-60 di MONACOR). Collegare il pulsante a pedale con la presa jack 3,5 mm sul retro del modulo. Per un pulsante a pedale con jack 6,3 mm (come per esempio FS-60) usare un adattatore appropriato.
- 5) Inserire il modulo nell'apparecchio base attraverso l'apertura di montaggio e fissare il pannello frontale con l'aiuto di quattro viti.

4 Funzionamento

4.1 Telecomando a infrarossi

Per inserire le batterie (2 × 1,5 V, tipo AAA = ministilo), togliere il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando. Inserire le batterie come indicato nel vano stesso e richiudere il vano con il coperchio. In caso di mancato uso prolungato conviene togliere le batterie per non danneggiare il telecomando se le batterie dovessero perdere.

Premendo un tasto del telecomando, tenerlo sempre in direzione del sensore a infrarossi (D). Non ci devono essere ostacoli fra il telecomando e il sensore.

Se la portata del telecomando diminuisce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4.2 Riprodurre titoli musicali

Dopo aver applicato la tensione d'esercizio 12 V, il modulo è acceso. Sul display si legge **TR 03 03:19 CDA** come.

Inserire un mezzo di riproduzione

- Inserire un CD, con la scritta rivolta in alto, nello slot CD (A) finché non viene ritirata automaticamente.
- Inserire una chiavetta USB nella porta USB (B) o collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione individuale) con la porta USB.
- Inserire una scheda di memoria nello slot per schede di memoria (C), con l'angolo smussato a destra. Per togliere nuovamente la scheda, spingerla un po' indietro per sbloccarla.

Dopo la scansione di un mezzo s'avvia automaticamente la sua riproduzione. Tutte le possibilità di funzionamento sono segnalate nel capitolo 7.

5 Cura del modulo

Proteggere il modulo da polvere, vibrazioni, umidità e calore. Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso acqua o prodotti chimici.

Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura: Il fumo di sigarette e polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture del modulo e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, il lettore CD deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

6 Dati tecnici

Risposta in frequenza: . . . 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . < 0,1 %

Separazione canali: > 60 dB

Rapporto S/R: > 70 dB

Uscita audio: 1,2 V

Alimentazione: = 12 V, 800 mA

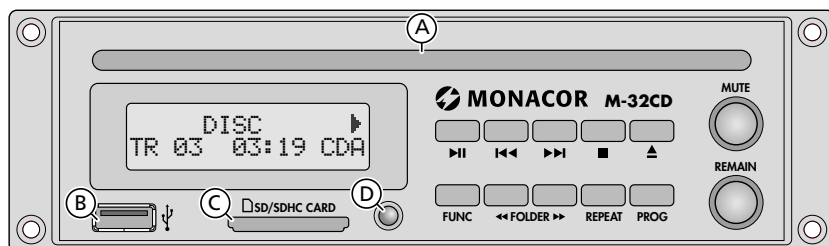
Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Dimensioni: 174 × 52 × 160 mm*

Apertura di montaggio: 155 × 50 × 150 mm*

Peso: 1,145 kg

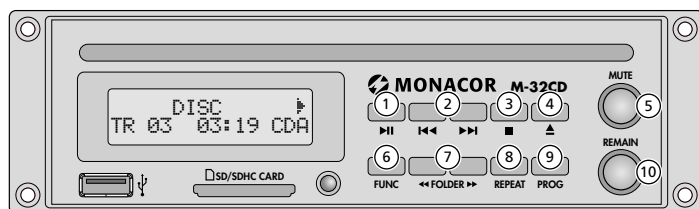
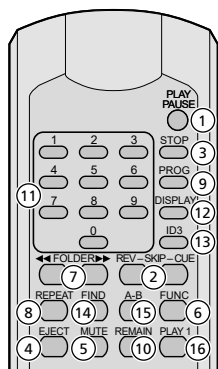
* larghezza × altezza × profondità



7 Panoramica: Funzioni dei tasti

Tasto			Funzione
sul telecomando		↓	
sul modulo		↓	
①	▶ PLAY/PAUSE	× ×	Avviare la riproduzione e cambio fra riproduzione e pausa La funzione può essere comandata anche tramite un pulsante a pedale collegato: capitolo 3, punto 4.
②	◀◀ ▶▶ REV-SKIP-CUE	× ×	Premere il tasto brevemente: REV (◀◀) = all'inizio del titolo, quindi con ogni ulteriore pressione indietro di un titolo; CUE (▶▶) = al titolo successivo Tener premuto il tasto: ritorno/avanzamento veloce (audio è muto con i titoli MP3)
③	■ STOP	× ×	Terminare la riproduzione
④	▲ EJECT	× ×	Espellere il CD Se il CD non viene prelevato, il lettore lo ritira automaticamente dopo 10 secondi.
⑤	MUTE	× ×	Disattivare e attivare l'audio
⑥	FUNC	× ×	Cambio fra CD (DISC), mezzo USB (USB) e scheda di memoria (CARD)
⑦	◀◀ FOLDER ▶▶	× ×	Con funzionamento MP3: saltare al primo titolo nella cartella precedente/successiva
⑧	REPEAT	× ×	Cambio fra: PLAY ALL = tutti i titoli sono riprodotti una volta (impostazione base) REPEAT TRACK (◻1) = ripetizione continua del titolo scelto REPEAT FOLDER (◻1◻) = ripetizione continua di tutti i titoli della cartella scelta (la funzione è presente solo per i titoli MP3) REPEAT ALL (◻1◻) = ripetizione continua di tutti i titoli RANDOM REPEAT (RDM ◻1) = riproduzione continua di tutti i titoli in ordine casuale RANDOM PLAY (RDM) = riproduzione unica di tutti i titoli in ordine casuale INT PLAY (INT) = inizio per 10 sec. di ogni titolo Dopo l'attivazione di stop, l'impostazione base PLAY ALL è nuovamente attivata.
⑨	PROG	× ×	Programmare una sequenza propria di titoli (max. 64 titoli): 1. Nel modo di stop premere PROG: si apre il modo di programmazione (indicazione PROGRAM). Premere entro 15 sec. tutti gli altri tasti, altrimenti si esce dal modo di programmazione. In questo caso, premere nuovamente PROG. 2. Per un CD audio standard (indicazione CDA): Digitare il numero del titolo con i tasti numerici. Per memorizzare premere PROG. Per un mezzo di riproduzione con file MP3: Digitare il numero della cartella con i tasti numerici. Per memorizzare premere PROG. Quindi digitare il numero del titolo nella cartella con i tasti numerici. Per memorizzare premere PROG. Nota: I numeri dei titoli/delle cartelle possono essere scelti anche con REV e CUE (◀◀ e ▶▶). 3. Procedere in questo modo per gli altri titoli. 4. Con PLAY/PAUSE (▶) avviare la riproduzione della sequenza (indicazione MEM). 5. Se non è attivata nessuna funzione di riproduzione, il lettore, dopo la riproduzione della sequenza, passa sullo stop. Per avviare nuovamente la sequenza di titoli, premere dapprima PROG e quindi PLAY/PAUSE (▶). Cancellare la sequenza di titoli: premere STOP (■) nel modo di programmazione.
⑩	REMAIN	× ×	La funzione è presente solo per i CD audio standard (indicazione CDA): Cambio dell'indicazione dei tempi sul display: tempo già trascorso del titolo → durata residua del titolo → durata residua del CD ↻

Tasto sul telecomando		Funzione
11	1 ... 9, 0	Sceita di un titolo: Digitare il numero del titolo e premere PLAY/PAUSE. Esempi: titolo 8 =tasti 8 e PLAY/PAUSE, titolo 30 = tasti 3, 0 e PLAY/PAUSE
12	DISPLAY	Cambio della riga inferiore del display durante la riproduzione di titoli MP3: numero del titolo e tempo trascorso del titolo → nome della cartella → nome del titolo → numero delle cartelle e dei titoli
13	ID3	Cambio della riga superiore del display durante la riproduzione di titoli MP3: informazioni che scorrono nella riga (titolo, artista, albo) ↔ indicazione del mezzo di riproduzione scelto (DISC, USB o CARD)
14	FIND	Funzioni di ricerca durante il funzionamento MP3: Ricerca alfabetica di titoli: premere FIND 1 volta (indicazione FA) 1. Con REV o CUE scegliere il carattere (A ... Z) con il quale inizia il titolo. Nella riga superiore del display si vede il nome del titolo, e in basso a destra sul display si vedono il numero della cartella e del titolo. (Per i caratteri con i quali non inizia nessun titolo, sarà indicato NONE.) Se sono presenti più titoli che iniziano con lo stesso carattere: Dopo la scelta del carattere tener premuto REV o CUE finché il carattere lampeggia. A questo punto, tutti i titoli che iniziano con questo carattere possono essere scelti uno dopo l'altro con REV o CUE. 2. Se il titolo cercato è stato trovato, avviare la riproduzione con PLAY/PAUSE. Ricerca cartelle: premere FIND 2 volte (indicazione FDir) 1. Con REV o CUE cercare la cartella desiderata. Nella riga superiore del display si vede il nome della cartella, e in basso a destra sul display si vedono il numero della cartella e il numero dei titoli nella cartella. 2. Per avviare il primo titolo della cartella premere PLAY/PAUSE. Per avviare un altro titolo della cartella, tener premuto REV o CUE finché vicino alla lente si vede $\text{F}\text{1e}$. Con REV o CUE è possibile scegliere i titoli della cartella uno dopo l'altro. Per avviare il titolo scelto premere PLAY/PAUSE.
15	A-B	Ripetere una parte del titolo (loop senza fine): All'inizio e alla fine della parte premere il tasto. Per uscire dal loop, premere nuovamente il tasto.
16	PLAY 1	Riproduzione di titoli singoli (indicazione 1): Alla fine di un titolo, il lettore va in pausa. Per avviare il titolo successivo premere PLAY/PAUSE ($\blacktriangleright\text{1}$). Per disattivare la riproduzione di titoli singoli, premere nuovamente PLAY 1.



Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL
All rights reserved
A-1188.99.05.10.2022



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG
Konsul-Smidt-Str. 68, 28217 Bremen Germany